



KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-mail: info@kern-sohn.com

Tlfn.: +49-[0]7433- 9933-0
Fax: +49-[0]7433-9933-149
Web: www.kern-sohn.com

Manual de instrucciones Balanza para niños

KERN MBP

Versión 1.1
08/2008
E



MBP-BA-s-0811



KERN MBP 12K5BM

Versión 1.1 08/2008

Manual de instrucciones

Balanza para niños

Índice

1	Datos técnicos	4
2	Certificado de conformidad	5
2.1	Explicación de los pictogramas	5
3	Indicaciones básicas (informaciones generales)	7
3.1	Destino	7
3.1.1	Indicaciones	7
3.1.2	Contraindicaciones	7
3.2	Uso previsto	7
3.3	Uso inapropiado	8
3.4	Garantía	8
3.5	Supervisión de los medios de control	9
4	Recomendaciones básicas de seguridad	9
4.1	Observar las recomendaciones del manual de instrucciones	9
4.2	Formación del personal	9
4.3	Como evitar la contaminación	9
5	Transporte y almacenaje	9
5.1	Control de recepción	9
5.2	Embalaje	9
6	Desembalaje, emplazamiento y puesta en marcha	10
6.1	Lugar de emplazamiento y lugar de explotación	10
6.2	Desembalaje	10
6.2.1	Instalación y colocación de la balanza	11
6.2.2	Elementos entregados	11
6.3	Enchufe de red	11
6.4	Uso con pilas / cambio de pilas	12
6.5	Primera puesta en marcha	12
6.5.1	Indicación del valor estable del pesaje	13
6.5.2	Indicación de cero en el panel de manejo	13
6.6	Ajuste del menú	13
7	Explotación	15
7.1	Elementos de manejo	15
7.1.1	Panel de manejo	15
7.1.2	Revisión del teclado	15

7.1.3	Símbolos del indicador	16
8	Uso de la balanza	16
8.1	Pesaje de niños	16
9	Informaciones sobre errores	17
10	Limpieza, mantenimiento, tratamiento de residuos	17
10.1	Limpieza	17
10.2	Mantenimiento, conservación en estado de correcto funcionamiento	17
10.3	Tratamiento de residuos	17
11	Ayuda en casos de averías menores	18
12	Verificación	19
12.1	Ajuste	19
12.2	Precintos	20
12.3	Periodo de caducidad de la validación (actualmente en Alemania)	21

1 Datos técnicos

KERN	Balanza para niños MBP
Indicación	6 dígitos
Lectura	e = 5 g
Indicador	LCD, tamaño de los dígitos 25 Mm
Carga nominal	12 kg
Carga mín.	0,1 kg
Pesa de calibrado recomendada	10 kg (M1)
Tiempo de preparación	10 minutos
Uso con pilas	equipamiento de serie
Apagado automático después de	únicamente en modo de uso con pilas regulable (0-20 minutos)
Unidades de peso	kg, lb
Corriente de alimentación	100-240 V , 50/60 Hz, 400 mA
Alimentación mediante adaptador de red	9 V DC / 500 mA (EN 60601-1)
Temperatura de servicio	0°C + 40°C
Temperatura de almacenaje	-30°C ... +70°C
Humedad del aire	máx. 80% (sin condensación)
Cubierta del panel de manejo (AxPxA) mm	-
Balanza lista para el servicio (AxPxA)	560 x 400 x 200 mm
Peso total (neto)	9,5 kg
Medición de altura	escala hasta 55 cm
Tiempo de uso con pilas	100 horas (tiempo de carga 8 horas)
Verificación conforme a la norma 90/384/EEC	médica, clase III
Accesorio médico conforme a la norma 93/42/EEC	Clase I con función de medición

2 Certificado de conformidad

Certificado de conformidad: Véase el documento a parte con el número de serie del aparato.

Identificador CE:

CE 0297	93/42/EEC
CE rok M 0103	90/384/EEC Directiva sobre las balanzas y básculas no automáticas

2.1 Explicación de los pictogramas



El siguiente símbolo de verificación CE significa que la balanza es conforme a la directiva UE 90/384/EEC sobre balanzas y básculas no automáticas. Las balanzas dotadas de este símbolo son admitidas en la Comunidad Europea para uso médico.

SN WY 070563

Número de serie de cada aparato.
(indicado en el aparato y sobre su embalaje)
(aquí: un número de muestra)



Fecha de fabricación del accesorio médico.
(año y mes – a título de ejemplo)

2008-03



“Importante, observar las indicaciones del documento adjunto”, en algunos casos
“Seguir el manual de instrucciones”.

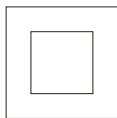


Indicaciones del fabricante
del accesorio médico
con su dirección

Kern & Sohn GmbH
D – 72336 Balingen Ziegelei 1



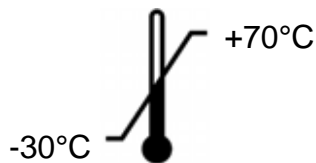
“Aparato electromédico” con el componente de uso
de tipo B.



Aparato de clase protección II.



Los aparatos usados no son desechos
domésticos.
Para deshacerse de ellos la única forma es
llevarlos a los puntos de recogida de
desechos comunales.



Límites de temperatura con indicación del rango
inferior y superior.
(temperatura de almacenaje – sobre el embalaje)
(temperaturas indicadas a título de ejemplo)



9 V DC / 500 mA

Datos sobre la corriente de alimentación de la
balanza con indicación de polaridad
(polaridad y valores a título de ejemplo)

3 Indicaciones básicas (informaciones generales)



Conforme a la Directiva 90/384/EEC, las balanzas deben ser verificadas para siguientes usos: Artículo 1, punto 4. „determinación de la masa en la práctica de la medicina en lo referente a la pesada de los pacientes, por razones de control, de diagnóstico y de tratamientos médicos.”

3.1 Destino

3.1.1 Indicaciones

- Definición de la masa corporal en medicina.
- Aplicación como “instrumento de peso no automático”, es decir, la persona tiene que colocarse con cuidado en el centro del plato de pesaje, ocasionalmente, en el caso de una balanza de colgar, en un dispositivo de sujeción. En el caso de balanzas para niños, el niño tiene que estar tumbado o sentado en el platillo. El valor de la masa se lee después de haber comprobado una indicación de valor estable.

3.1.2 Contraindicaciones

No se conoce ninguna contraindicación.

3.2 Uso previsto

Esta balanza sirve para definir la masa de los niños tumbados, en los lugares destinados a consulta médica. La balanza está prevista para diagnóstico, profilaxia y seguimiento de las enfermedades.

Las balanzas para niños están destinadas para pesar a los niños tumbados.



Para evitar cualquier accidente, los niños colocados tienen que estar siempre vigilados. ¡Actuar según las recomendaciones indicadas en el platillo de la balanza!



El valor de la masa se lee después de haber conseguido una indicación de valor estable.

La balanza está diseñada para uso continuo.

Antes de cada pesaje la balanza tiene que estar controlada desde el punto de vista de su correcto estado por una persona autorizada.

3.3 Uso inapropiado

No usar las balanzas para pesaje dinámico.

No someter el platillo de pesaje a carga durante un tiempo prolongado. En caso contrario, el mecanismo de medida puede sufrir daños.

Evitar cualquier golpe y sobrecarga del platillo por encima de la carga máxima (máx.), incluyendo la carga que implica la tara. Si no, la balanza puede sufrir daños.

No usar nunca la balanza en locales con riesgo de explosión. La versión de serie no tiene protección contra deflagraciones. Tenga en cuenta que una mezcla inflamable puede crearse a partir de agentes anestésicos que contengan oxígeno o gas hilarante (protóxido de nitrógeno).

No se debe proceder a modificaciones estructurales de la balanza. Una modificación puede conllevar errores en las indicaciones de peso, significa una infracción a las condiciones técnicas de seguridad así como la inutilización de la balanza.

La balanza puede utilizarse únicamente conforme a las recomendaciones descritas.

Para otros tipos de uso / campos de aplicación necesitan un acuerdo escrito de KERN.

3.4 Garantía

La garantía se cancela en caso de:

- No respetar las recomendaciones del manual de instrucciones,
- Uso no conforme a las aplicaciones descritas,
- Modificar o abrir el aparato,
- Dañar mecánicamente o dañar el aparato por actuación de suministros, de líquidos, desgaste normal,
- Colocar indebidamente el aparato o usar una instalación eléctrica inapropiada,
- Sobrecargar el mecanismo de medición,
- Caída de la balanza

3.5 Supervisión de los medios de control

En el marco del sistema de garantía de calidad es necesario verificar habitualmente las propiedades técnicas de medición de la balanza así como, si es accesible, de la pesa de control. Con este fin, el usuario responsable tiene que definir la periodicidad adecuada así como el tipo y los límites de estos controles. Las informaciones sobre la supervisión de las medidas de control: las balanzas, así como las pesas de muestra, se encuentran accesibles en la página Web de KERN (www.kern-sohn.com). Las pesas de muestra así como las balanzas se pueden calibrar rápidamente y a un módico precio en el laboratorio acreditado por DKD (Deutsche Kalibrierdienst), laboratorio de calibrado de KERN (ajuste a las normas en vigor para cada país).

En el caso de las balanzas para tomar el peso de las personas con escala para medir la altura, se recomienda controlar su exactitud de medición, dado que la definición de la altura de una persona siempre conlleva una gran posibilidad de inexactitud.

4 Recomendaciones básicas de seguridad

4.1 Observar las recomendaciones del manual de instrucciones

Antes de instalar y poner en funcionamiento la balanza léase el manual de instrucciones, incluso si tiene experiencia con las balanzas para uso médico KERN.

4.2 Formación del personal

El aparato puede ser utilizado y mantenido únicamente por personal formado.

4.3 Como evitar la contaminación

Con el fin de evitar la contaminación cruzada (micosis, ...) el platillo de la balanza tiene que ser sistemáticamente limpiado. Recomendación: Tras cada pesaje que pudiera causar una contaminación casual (p. ej. mediante un contacto directo con la piel).

5 Transporte y almacenaje

5.1 Control de recepción

Inmediatamente después de haber recibido el envío es indispensable verificar si no está visiblemente dañado. El mismo procedimiento se aplica al aparato después de haberlo extraído de su embalaje.

5.2 Embalaje

Todos los componentes del embalaje original deben guardarse para el caso de una eventual devolución. El transporte de la devolución siempre se ha de efectuar en el embalaje original. Antes de enviar el aparato hay que desconectar todos los cables conectados así como las piezas sueltas / móviles. Si existen, hay que montar las protecciones de transporte. Todas las piezas, p. ej. la plataforma de la balanza, la alimentación, el soporte, el panel de manejo, etc. tienen que estar asegurados para no resbalar y dañarse.

6 Desembalaje, emplazamiento y puesta en marcha

6.1 Lugar de emplazamiento y lugar de explotación

La balanza está construida de tal manera que indica resultados fiables de medición en las condiciones normales de uso.

Elegir un emplazamiento adecuado para la balanza para asegurar su trabajo preciso y rápido.

En consecuencia, en la elección de emplazamiento hay que respetar los siguientes principios:

- Posicionar la balanza sobre una superficie estable y plana;
- Evitar temperaturas extremas así como los cambios de temperatura p. ej. en lugares cercanos a radiadores o los lugares donde pueda recibir directamente los rayos del sol
- Proteger contra corrientes de aire provocados por puertas y ventanas abiertas;
- Evitar sacudidas durante el pesaje;
- Proteger la balanza contra la humedad ambiental alta, los vapores y el polvo;
- No exponer el aparato a una fuerte humedad durante un periodo largo de tiempo. Una condensación no deseada (condensación de la humedad ambiental sobre el aparato) puede ocurrir si el aparato frío entra en un lugar caliente. En tal caso el aparato, desconectado, necesita aproximadamente 2 horas de aclimatación a temperatura ambiente.
- Evitar la electricidad estática de la balanza y de las personas a pesar;
- Evitar el contacto con agua.

En el caso de existencia de campos electromagnéticos (p. ej. teléfonos móviles o radios), de cargas estáticas o de alimentación eléctrica inestable, cabe la posibilidad de obtener grandes aberraciones en las indicaciones (resultado erróneo de pesaje). En ese caso es indispensable cambiar la ubicación de la balanza o eliminar el origen de las perturbaciones.

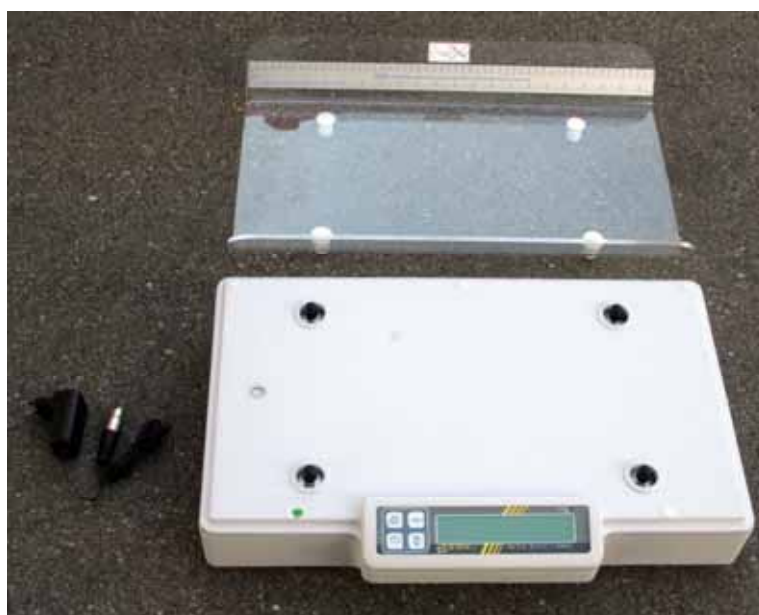
6.2 Desembalaje

Sacar con cuidado las partes de la balanza o toda la balanza del envoltorio y colocar en el sitio previsto para su uso. En caso de uso del adaptador es indispensable observar si el cable de alimentación no genera riesgo de tropiezo.

6.2.1 Instalación y colocación de la balanza

En el caso de las balanzas para niños, las 4 patas regulables de goma, previstas para este uso, hay que regularlas de modo que la burbuja de aire del nivel (situado en el centro del platillo de la balanza) se posicione en el centro. Estas balanzas sólo se pueden utilizar con el platillo con el que se verificó la balanza. Si se cambia el platillo, es necesario repetir la verificación.

Los cuatro encastrados del platillo de la balanza tienen que posicionarse de manera que la escala de medición de altura así como el icono de advertencia se encuentren al lado opuesto del panel de manejo.



6.2.2 Elementos entregados

Accesorios de serie:

- Adaptador de red (conforme a la norma EN 60601-1)
- Manual de instrucciones

6.3 Enchufe de red

La alimentación eléctrica se obtiene mediante el adaptador de red que sirve al mismo tiempo como separador entre la fuente de corriente y la balanza. El valor de tensión impreso tiene que ser el adecuado a la tensión local.

Es necesario utilizar únicamente los adaptadores de red admitidos y originales de KERN, conformes a la norma EN 60601-1.

6.4 Uso con pilas / cambio de pilas

El adaptador de red viene con la balanza y está insertado en la parte trasera del aparato.

El adaptador de red sirve para alimentar la balanza u ocasionalmente cargar el acumulador que también está incluido.

Después de la aparición en el display de la información „BAT” es necesario enchufar inmediatamente el adaptador de red dado que el nivel de carga del acumulador es muy bajo. En consecuencia, la balanza está alimentada a partir de la red y el acumulador está cargando.

El tiempo mínimo de carga completa del acumulador (6 V, 3,2 Ah) es de 8 horas. Si el acumulador está cargado, aparece luz verde del diodo LED. En el caso de la balanza para niños, el diodo LED se encuentra arriba a la derecha del indicador. El tiempo de explotación de la balanza con acumulador es de aprox. 100 horas.

El acumulador se encuentra en la base de la balanza lo cual permite su fácil cambio.



El acumulador se saca / se pone de manera siguiente:

1. El compartimiento de acumulador se encuentra en la base de la balanza.
2. Abrir el compartimiento de acumulador destornillando los tornillos y levantando la tapa con el tirador.
3. Sacar ambos tornillos de la sujeción del acumulador.
4. Sacar las patillas de conexión del cable y conectar el nuevo acumulador, según la polaridad.
5. La acción de montaje se efectúa en orden inverso hasta cerrar el compartimiento del acumulador.

6.5 Primera puesta en marcha

Para que las balanzas electrónicas indiquen unos resultados correctos es necesario asegurarles una temperatura de servicio correcta (véase "Tiempo de preparación", capítulo 1).

Durante el tiempo de preparación, la balanza tiene que estar enchufada a la alimentación eléctrica (enchufe de red o pilas).

La precisión de la balanza depende de la aceleración terrestre.

El valor de la aceleración terrestre se encuentra en la placa señalética.

6.5.1 Indicación del valor estable del pesaje

La indicación de peso después de haber cargado el plato de la balanza aparece únicamente después de obtener un valor estable de pesaje.

Con este fin se usan unos filtros especiales que permiten indicar un valor justo de la masa también en el caso de niños inquietos.

6.5.2 Indicación de cero en el panel de manejo

Cuando el platillo de pesaje está sin carga y no indica el valor exacto de cero, es necesario presionar la tecla **→0←**, para empezar la puesta a cero del display „ZERO”. La tecla **→0←** permite el reset de una variación inferior al 2%.

6.6 Ajuste del menú

Para entrar en este modo con el platillo sin carga, es necesario presionar la tecla „Wiederholen” (Repetir), véase el capítulo 7.1.2), para que aparezca la opción „Menu”.

El usuario tiene a su disposición 3 posibilidades de ajuste:

Menu -> Live -> FREEZE -> t-OFF -> SAVE

Manejo	Indicaciones
La balanza trabaja en el modo de pesaje el platillo no está cargado, presionar la tecla „Wiederholen” (Repetir)	MEnU
Presionar la tecla „Wiederholen” (Repetir)	Live - OFF (alternativamente)
Los ajustes iniciales pueden cambiarse mediante la tecla →0← OFF = el modo de pesaje de niños está activo (indicación mientras se obtiene el valor estable de pesaje) (ajustes estándar) On = el modo de indicación directa está activo (el valor del pesaje no se memoriza)	OFF
Presionar la tecla „Wiederholen” (Repetir)	FeEEZE - On (alternativamente)
Los ajustes iniciales pueden cambiarse mediante la tecla →0← On = el último valor de pesaje está memorizado, Reset mediante la tecla →0← . OFF = después de haber quitado el peso del platillo reaparece el valor 0,0 kg	On
Presionar la tecla „Wiederholen” (Repetir)	t-OFF - 2 (alternativamente)

<p>Esta opción permite ajustar el tiempo de apagado automático. (tiempo en minutos, después del cual la balanza se apaga automáticamente si no hay pesaje).</p> <p>Los ajustes iniciales pueden cambiarse mediante la tecla →0←.</p> <p>En consecuencia al usar la tecla →0← el valor predefinido se anulará pasando a 0.</p> <p>(0 significa que el aparato no está desenchufado).</p> <p>Presionar nuevamente durante un tiempo prolongado la tecla →0← provoca el aumento del valor predefinido entre 0 a 9. Para introducir el valor de 10 ó 20 es necesario elegir 1 ó 2 y a continuación presionar brevemente dos veces la tecla correspondiente.</p>	<p>0</p> <p>1</p> <p>10</p>
<p>Presionar la tecla „Wiederholen” (Repetir)</p>	<p>SAvE</p>
<p>Presionar la tecla „Wiederholen” (Repetir) durante 1 segundo aparecerá el símbolo „Done” (Falta). Después de la aparición del símbolo „StArt” el aparato vuelve al modo normal de pesaje.</p>	<p>Done</p>
	<p>0,0 kg</p>

Para quitar el menú sin memorizar nada, después de la aparición de la palabra „**Menu**” al principio, presionar la tecla „**SAvE**” o „**kg/lb**”.

7 Explotación

7.1 Elementos de manejo

7.1.1 Panel de manejo



7.1.2 Revisión del teclado

Tecla	Indicación	Manejo	Función
	ON/OFF	Encendido: Presionar la tecla durante un corto periodo de tiempo. Apagado: Mantener presionada la tecla durante un periodo de tiempo mas prolongado.	ENCENDIDO o APAGADO de la balanza
	→0←	Presionar la tecla durante un corto periodo de tiempo.	Puesta a cero del indicador para el siguiente pesaje
	Wiederholen (Repetir)	Presionar la tecla durante un corto periodo de tiempo.	Repetir el pesaje sin bajarse del platillo.
	kg/lb	Presionar la tecla durante un corto periodo de tiempo.	Cambiar de unidad de pesaje

Para apagar la balanza (sin carga en el platillo), presionar la tecla **ON/OFF**. El símbolo „**Start**” aparece y la balanza procede a un autodiagnóstico. Mientras dura el autodiagnóstico en primer lugar aparecen todos los elementos del display. En seguida aparece la versión del programa y, al final, el valor **0,0 kg**.

7.1.3 Símbolos del indicador

Indicaciones	Descripción
• ZERO	• El platillo de la balanza está cargado y listo para pesar
• TARE	• La función de tara está activa (no se aplica en el caso de la balanza para niños)
• BAT	• El acumulador está agotado, hay que cargarlo.
• kg/lb	• La indicación de las unidades de pesaje
• < >	• El valor estable de masa obtenido

8 Uso de la balanza

8.1 Pesaje de niños

1. Encender la balanza con la tecla „**ON/OFF**”. El display indica el símbolo “**Start**”, el test del display, el número de la versión y, al final, el valor **0,0 kg**.
2. Colocar al niño. En el display aparece el símbolo „**=====**”, seguido de la masa del niño. La señal acústica y las pequeñas flechas de ambos lados del display indican el final del pesaje.
3. Si es necesario, el pesaje se puede repetir mediante la tecla „**Wiederholen**” (Repetir).
4. La tecla „**kg/lb**” permite cambiar la unidad de pesaje entre kilogramos y libras, o a la inversa.
5. Presionar la tecla „**ON/OFF**” apaga nuevamente la balanza.

9 Informaciones sobre errores

Balanza para niños:

„STOP”:	El límite del pesaje ha sido sobrepasado.
„-----”:	Falta peso.
„LO BAT”:	El acumulador está agotado, hay que recargarlo.
Err2	Detector de carga conectado incorrectamente. Verificar el cable y las conexiones mecánicas.
Err3	Véase Err2.
Err6	Falta valor estable de pesaje, ajuste imposible. Verificar las conexiones por cable y el entorno de los detectores de carga desde la óptica de su conexión con otros elementos.
Err7	Error matemático durante el ajuste (aparece si se procede al ajuste sin masa de calibrado).

10 Limpieza, mantenimiento, tratamiento de residuos

10.1 Limpieza

Antes de empezar a limpiar el aparato es necesario desconectarlo de la corriente de alimentación.

No usar agentes agresivos (disolvente, etc.). Limpiar con un paño humedecido con lejía de jabón u otro detergente. La limpieza se ha de efectuar con cuidado para que el líquido no penetre en el interior del aparato. Después de haber limpiado la balanza, es necesario secarla con un paño suave.

Los residuos sueltos pueden quitarse con un pincel o aspirador manual.

No inclinar ni dar la vuelta a la balanza para su limpieza ya que estas acciones pueden dañarla.

Con el fin de evitar la contaminación cruzada (micosis, ...) el platillo de la balanza tiene que ser sistemáticamente limpiado. Recomendación: Tras cada pesaje que pudiera causar una contaminación casual (p. ej. mediante un contacto directo con la piel).

Las contaminaciones tienen que ser suprimidas inmediatamente.

10.2 Mantenimiento, conservación en estado de correcto funcionamiento

El aparato puede ser manejado y mantenido únicamente por el personal formado y autorizado por KERN.

Antes de abrir la balanza es necesario desconectarla de la corriente de alimentación.

10.3 Tratamiento de residuos

El reciclaje del embalaje y del aparato tiene que efectuarse conforme a la ley nacional o regional en vigor en el lugar de uso del aparato.

11 Ayuda en casos de averías menores

En el caso de alteración del funcionamiento de la balanza es suficiente tenerla apagada durante un breve espacio de tiempo. Posteriormente, el proceso de pesaje puede empezarse de nuevo.

Avería

Causas posibles

El indicador de masa no se enciende.

- *La balanza está apagada.*
- *Falta la conexión con la red eléctrica (el cable de alimentación sin conectar / dañado).*
- *Falta corriente en la red eléctrica.*
- *Las pilas / acumuladores están mal colocados o están descargados*
- *Faltan pilas / acumuladores.*

La indicación de peso cambia permanentemente

- *Corrientes de aire/movimiento del aire*
- *Vibración de la mesa/suelo*
- *La balanza está en contacto con cuerpos extraños o está mal instalada.*
- *Campos electromagnéticos/cargas electroestáticas (elegir otro lugar de instalación de la balanza / si es posible apagar el aparato que causa la alteración de funcionamiento).*

El resultado del pesaje es evidentemente erróneo

- *El indicador de peso no está puesto a cero.*
- *Ajuste incorrecto.*
- *Existen fuertes variaciones de temperatura.*
- *No se ha respetado el tiempo definido de preparación.*
- *Campos electromagnéticos/cargas electroestáticas (elegir otro lugar de instalación de la balanza / si es posible apagar el aparato que causa la alteración de funcionamiento).*

En caso de aparición de estos mensajes, apagar y encender la balanza. Si el mensaje de error persiste, ponerse en contacto con el fabricante.

12 Verificación

Si la balanza está verificada, la institución de verificación o el fabricante coloca sobre o dentro de la carcasa un símbolo de verificación así como uno o varios precintos que una vez quitados, no es posible su reposición. El ajuste de la balanza es entonces imposible sin que se inutilicen los precintos.

12.1 Ajuste

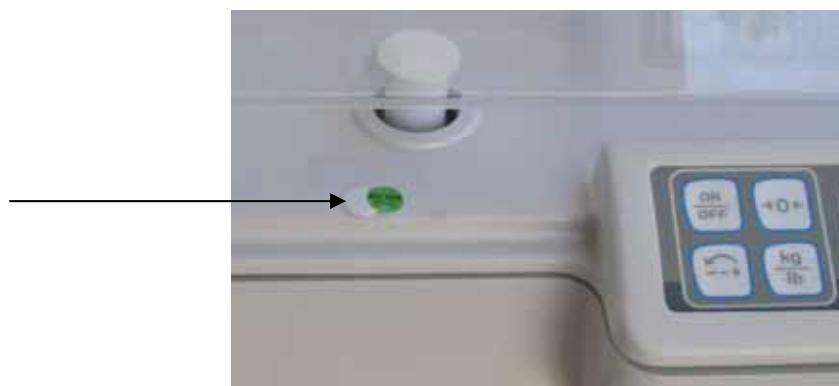
Para realizar los ajustes indispensables, es necesario seguir los siguientes pasos: Para empezar es necesario sacar y volver a poner el jumper en la placa.

Manejo	Indicaciones
Encender la balanza con la tecla [ON/OFF] .	StArt
En cuanto aparezca en el display el símbolo „ StArt ”, presionar juntas las teclas „ →0← ” y „ Wiederholen ” (Repetir), manteniéndolas presionadas durante un mín. de 3 segundos. Cuando en el display aparezca el símbolo „ CAL ”, liberar las teclas. Presionar la tecla „ Wiederholen ” (Repetir)	CAL
En el display aparece el símbolo „ LOAD ” alternando con la masa de calibración definida inicialmente. Para definir la masa de calibrado recomendada en el capítulo 1 es necesario seguir siguientes pasos (a título de ejemplo). Presionar y mantener presionada la tecla „ →0← ” hasta que se calcule aumentando el número de la derecha. Liberar la tecla después de haber obtenido el número deseado. Presionar brevemente dos veces la tecla „ →0← ” hace desplazarse el valor a la izquierda.	LOAD / 10,000 kg
Importante: Durante esta operación el platillo no puede estar cargado. Presionar la tecla „ Wiederholen ” (Repetir)	CLEAR
Presionar la tecla „ Wiederholen ” (Repetir)	-----
(Aparece la masa de calibrado)	PUT / 10,000 kg
Colocar la masa de calibrado en el centro del platillo y presionar seguidamente la tecla „ Wiederholen ” (Repetir).	CAL

	FAcTOr / x,xxxx
Presionar la tecla „ Wiederholen ” (Repetir)	SAvE
Presionar la tecla „ Wiederholen ” (Repetir)	dOnE
	StArt
	0,0 kg
Quitar la masa de calibrado del platillo.	0,0 kg

12.2 Precintos

La balanza para pesar niños está dotada de un precinto interior y un precinto exterior. El precinto exterior esta pegado sobre la protección del tornillo de la carcasa, a la izquierda, al lado del panel de manejo. El precinto interno se ve si la carcasa está abierta en la parte del panel de manejo. Tiene forma de un alambre precintado que protege la electrónica del aparato.



Cualquier deterioro o falta del precinto anula la verificación de la balanza.

12.3 Periodo de caducidad de la validación (actualmente en Alemania)

- Balanzas para pesar personas en hospitales 4 años
- Balanzas para pesar personas fuera de los hospitales Sin plazo de caducidad
- Balanzas para bebés y balanzas mecánicas
- Balanzas para recién nacidos 4 años
- Balanzas de cama 2 años
- Balanzas para sillas de ruedas 2 años

Las clínicas de rehabilitación y los centros de salud entran en la categoría de los hospitales.

(4 años de validez de la verificación).

Los puntos de diálisis, las residencias y las consultas médicas no entran en la categoría de hospitales (verificación sin plazo de caducidad).

(Datos basados en: “La oficina de la legalización informa: las balanzas en uso médico”)